

## 國際無線電通訊基本術語及守則概要

代表術語(法語)	代表術語(英語)	中文(漢語)意思
Sur le contact de radio	<i>On radio contact</i>	開機
Vérification de la radio	<i>Radio Check</i>	測試，收聽如何!
C'est...	<i>This is...</i>	通報前報告自己的名字或代號
Dès / à partir de ...	<i>From...</i>	代...傳話。
Envoyez / allez-y !	<i>Send / Go Head!</i>	請開始通話!
Roger! (Rogé!)	<i>Roger / Acknowledge</i>	訊息收到。
À vous.	<i>Over</i>	訊息收到，請回覆。
À vous, terminé.	<i>Out</i>	訊息收到，不用回覆。
À vous, terminé à vous.	<i>Out to / Out to you</i>	訊息收到，現向其他人員通話，不用回覆。
Wilco	<i>Wilco</i>	訊息收到，並立即遵照行動。
Copie	<i>Copy</i>	遵命(下級對上級表示訊息收妥並照辦)
Correct / affirmatif !	<i>Correct / Affirmative</i>	正確
Négatif !	<i>Negative</i>	不是
Correction, S.V.P.	<i>Correction</i>	更正
Pas une perçuse, un événement réel !	<i>No Duff</i>	不是演習，是真實事件
Répetez !	<i>Repeat</i>	主動重覆重要訊息
Dites encore !	<i>Say again</i>	請重覆
Prêt !	<i>Standby</i>	準備傳遞信息
Fort et clair	<i>Loud &amp; Clear</i>	大聲清楚
Signal interféré	<i>Signal Interfered</i>	正受干擾
Signal interrompu	<i>Signal Interrupted</i>	斷斷續續
Signal illisible	<i>Signal Unreadable</i>	模糊不清
Hors de l'air	<i>Off The Air</i>	關機

例句:

MP 12 sur le contact de radio... une vérification de la radio 1...2...3...4... MP 13 avez-vous m'écouté ? À vous.

MP 12 *On radio contact... Radio check 1...2...3...4... MP 13 Do you read me? Over!*

- ⇒ Fort et clair! Merci MP 13, terminé !
- ⇒ Loud & Clear! Thank you MP 13, out!

Noyau de commande (自己的代號) appelle commissaire A (需要呼叫的對象) /或; Commissaire A (需要呼叫的對象), le noyau de commande a appelé, à vous!

Command core (自己的代號) calling Officer A (需要呼叫的對象) / 或; Officer A (需要呼叫的對象), command core (自己的代號) calling, over!

- ⇒ Envoyez / Allez-y / Roger / Rogé!
- ⇒ Send / Go ahead / Roger!

Dès / à partir du / de la commissaire A 現場有人受傷, Pas une perçuse, un événement réel! 請派救護人員到場! À vous!

From Officer A, 現場有人受傷, No Duff! 請派救護人員到場! Over!

- ⇒ Roger / Rogé!
- ⇒ Roger!

無線電使用及中繼站守則參考:

無線電頻譜是珍貴的公共資源，使用者各方需遵守相關規條，互相尊重與協調。而無線電中繼站亦需付出不少人力及資源持久維護；使用無線電時應準確清晰報備呼號，是無線電臺操作者的基本習慣，亦符合聯合國國際電訊聯盟的法律條例。

無線電中繼站的使用次序：

- 一. 緊急事情 => 二. 手持通訊機 => 三. 車載電臺 => 四. 固定電臺
- 緊急事情除外，其他通訊則可按照內容、距離及訊號強度分先後 (\*緊急泛指有即時或與時間生命危險性相關)。
  - 通訊以對大眾有建設性為前提，如技術交流、緊急救援、新知識介紹等符合業務之內容。
  - 強度 / 距離：距離較遠或微弱訊號會較難通訊，請先讓他們優先使用。

正常通訊應注意事項：

1. 當需要使用無線電或中繼站前，首先作最少約 2 - 5 秒時間聆聽，確定是否有其他電臺使用者正在進行無線通訊，避免因訊號重疊而產生干擾及不必要誤會 (特別留意聆聽的重要性，可避免 "撞車"、"疊咪" 等)。例如，若有其他通訊正在進行，可聆聽對方之內容從而分析衡量是否須要爭取優先使用，若有必要，請在對方其中一個停頓位與另一個尚未接續之空檔時間內以清晰聲量說一次自己的呼號，如在香港地區的可以說：“VR2xxx 電臺呼叫... / L'appel s.v.p. de VR2xxx... / Call please from VR2xxx (自己呼號)”，或“打斷自 VR2xxx 電臺 /

L'interruption de VR2xxx / Break from VR2xxx〔自己呼號〕”，然後待對方回應。切勿連續呼叫上述句子，因這通常只會在危急時才使用，大前提以互相尊重為依歸。緊急時亦可先呼叫三次“M'aidez s.v.p.”或“M'aidez”（原為法語，意即請幫助我；英語可諧音為“May-day”），讓其他電臺使用者留意及騰空頻道空間予以有需要者優先進行緊急通訊。若沒有其他通訊在進行，應在開始使用之初段時間用清晰聲量及報話發音先報備對方及後自己。

2. 整個呼號。例如：自己是 VR2YYYY 呼叫 VR2XXX：Victor Romeo Deux / Two X-Ray XRay X-Ray〔對方呼號〕，由 / de / from：Victor Romeo Deux / Two Yankee Yankee Yankee〔自己呼號〕，呼叫及待機 / Appeler et attendre / calling and standing by。（有需要時可呼叫幾遍，以便受呼叫者留意到）。

3. 不雅、意識不良之訊息並非無線電通訊業務之業務內容，請勿發送。

4. 使用無線電或中繼站之初時請清楚報備整個電臺呼號 (Le signe d'appel complet / Full Callsign)，並應在可能情況下在其後對話停頓前報呼號一次，以便區別使用者身份。

5. 越區之通訊必須報雙方之前綴 (Le préfixe / Prefix)。如：VR2, XX9, BG7 等。

6. 盡可能避免發送過長之連續訊息〔例如一分鐘以上〕，同時請在通訊過程中建議留約 1-2 秒之空檔時間，讓其他電臺使用者在有需要時加入。

7. 若情況容許時，切勿長時間使用中繼站作單一對象通訊，這會減低與其他電臺使用者的通訊機會，亦有可能構成浪費公共資源；若可以的話可轉用不同的中繼站或直接使用直頻通訊。

8. 無線電或中繼站使用之頻率，應盡量避免作其他通訊，以免產生有害干擾。

9. 當頻道繁忙時，為能盡量利用有限資源，應以清晰簡短通訊，避免不必要閒談。

10. 無線電或中繼站應以語音通訊為主，其他模式可能引致一般守候者因未能解譯內容，而感到不適。

11. 不應長時間依靠無線電或中繼站作為主要通訊媒介，應多方嘗試其他途徑以啟發各種有效通訊模式。

12. 如遇上非偶發性干擾，應盡量保持克制、冷靜，或及暫時停止通聯、收聽。如有迫切需要可收集干擾源的詳盡資料後，以便跟進。

15. 使用者必須遵守當地法例或及配合相關部門規管。